



## The Columbia Center for Children's Environmental Health

15 de abril de 2002

Querida Participante:

Cuando usted acepto a participar en nuestro estudio, les prometimos dejarla saber cuando los resultados preliminares fueran publicados. Les estamos escribiendo para dejarles saber que algunos resultados preliminares sobre exposiciones de pesticidas van a ser publicados en mayo.

Estos resultados indican que mujeres en el estudio generalmente están expuestas a pesticidas usados en el hogar para controlar cucarachas y ratones. Estos niveles son generalmente bajos. Sin embargo, en algunos casos, exposiciones más altas fueron encontradas. Nosotros no sabemos que es lo que estas exposiciones quieren decir para la salud individual de una madre e hijo. Lo que sabemos de investigaciones hechas con animales anteriormente es que algunos químicos frecuentemente encontrados en las pesticidas pueden ser peligrosas en niveles much más altos. Por esta razón, nosotros pensamos que es mejor reducir su exposición y la de su niño lo más posible.

Las siguientes son recomendaciones de métodos de prevención para el uso de pesticidas en el hogar. Hemos agregado recomendaciones para el uso de pesticidas en su hogar y métodos más seguros que el uso de pesticidas en aerosol. Si usted quiere información adicional, por favor llámenos a los números indicados abajo. Estaremos contentas en hablar con usted.

Sinceramente,

Andria Reyes (212-304-7274)

Judyth Ramírez (212-304-5574)

Jessica Dietrich (212-304-5575)

Diurka Díaz (212-304-5594)

Yesenia Cosme (212-304-6373)

## REPARACIONES DEL HOGAR



**DATO:** El dueño de su edificio es responsable por arreglar su apartamento. Cerrar huecos en las paredes de su apartamento es una de las mejores formas de prevenir la entrada de cucarachas y ratones a su casa.

Eliminando goteras que causan humedad en las paredes y piso también es importante porque cucarachas están atraídas al agua.



**USTED PUEDE PEDIR REPARACIONES** a través de su propietario, supervisor o personal de mantenimiento de su edificio.



Si su petición no ha sido actualizada por su propietario, y Ud. vive en **UNA VIVIENDA PRIVADA**, usted puede llamar el número de teléfono de NYC Housing, Preservation & Development (HPD) Department al 212-824-4328, y darle todos los detalles posibles para que su queja sea bien documentada en caso de que necesite darle seguimiento en la corte de vivienda.



Dígale al operador cuando Ud. vaya estar en la casa para que el inspector haga una visita. HPD le asignará y dará un número de caso. Luego un inspector visitará su casa para inspeccionar los daños que necesitan reparaciones.

Si su petición no esta actualizada por el gerente de su edificio y si Ud. vive en VIVIENDA DE LA CUIDAD, puedes llamar a Division of Property Management's (DPM) Focus Unit para dar su queja: **Manhattan**, 212-694-2435 o el **Bronx**, 718-617-7459. Las quejas seran contestadas de acuerdo a la prioridad - emergencia, prioridad & no-prioridad. Le daran un número de queja.

Si su petición no esta actualizada por el personal de mantenimiento de su edificio, y Ud. vive en VIVIENDA DE NYCHA, Ud. puede llamar a New York City Housing Authority's Community Operations Department al 212-306-8628. En caso de emergencia, después de las horas de trabajo regulares, llame al NYCHA's 24-horas Departamento de Servicios de Emergencia al 212-289-8000.



Si su propietario todavía no contesta, Ud. podría llamar a **servicios legales donde** defensores o abogados pueden intervenir para arregalar las reparaciones atravez de su propietario o atravez de la corte de vivienda.

**En Washington Heights, Northern Manhattan Improvement Corporation** (212-368-0230/-3) ofrece servicios legales.

**En Harlem, Legal Aid Society's Harlem Neighborhood Project** (212-678-0333) ofrece servicios legales.

**En el South Bronx, Pueblo en Marcha** (718-665-7375) sirve como un intermediario entre inquilinos y propietarios y también ayuda con acción legal si necesario. **ACORN** (718-292-0070) ayuda a los inquilinos a formar uniones para mejorar la calidad de lo que le corresponde a los propietarios referente a las necesidades de mantenimiento.

## CUCARACHAS Y ROEDORES NO LA VISITARAN SI...

### REPARAS GOTERAS



- Sacar la basura todas las noches
- Botar fundas de compra
- Mantener zafacones limpios

### NO LE DEJE COMIDA NI AGUA A LOS ROEDORES O CUCARACHAS

- ☺ Guarde comida en jarras de cristal y plástico con tapas apretadas
- ☺ Pase el mapo mojado para limpiar derrames de comida
- ☺ No dejes que coman afuera de la cocina
- ☺ Póngale la tapa a la pasta y apriétala
- ☺ Limpie el baño y la cocina a menudo y completo



**Recuerde:** Cucarachas y roedores pueden apretarse por rotos de hasta 1/64 de una pulgada!

### CELLA TODOS PUNTOS DE ENTRADAS

- ➔ Cellar huecos y espacios detrás de la nevera y estufa. Cellalos con alambre fino de acero, tela de cobre, sellador o cinta adhesiva para tubos hasta que puedan ser reparadas.
- ➔ Reparar rotos en los screens biombos rotos en la ventana.
- ↑ Sellar moldura de la pared.

## ATRAPANDO ROEDORES Y CUCARACHAS SEGURAMENTE



**USE BAIT STATIONS & STICKY TRAPS  
CORRECTLY TO TRIUMPH OVER PESTS!**

Use:

Trampa de gel estaciones de  
trampa pegas

*Para Prevenir...*

... Potencialmente  
PELIGROSOS

SPRAYS, NEBLINAS  
&  
BOMBAS

QUE SE QUEDAN EN EL  
AIRE Y PUEDEN SER  
INHALADAS POR  
NINOS.



Ponga trampas en sitios que roedores y  
cucarachas le gustan visitar:

- ☺ Alrededor de las orillas de los moldes de los pisos
- ☺ Detrás de la nevera y estufa
- ☺ En los gabinetes de comida
- ☺ Debajo del lavamano
- ☺ En el baño

☺ RECOMENDADOS PARA USO: Estaciones de trampas, pegas y gel de **Combat**.

☹ NO RECOMENDADOS: Nunca compre venenos de cucarachas y ratones vendido en las tiendas de 99 centavos, productos como **Dursban, Tres Pasitos & Tempo**. Estos productos no son regulados y pueden ser hasta más dañinos que productos aprobados. No use spray de pesticidas y bombas.